



A tutti gli operatori economici
A tous les acteurs économiques

AVVISO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE AVIS DE MANIFESTATION D'INTÉRÊT

Oggetto: fornitura e installazione di una stazione di misura della portata nel bacino idrografico del fiume Roia (Francia) CIG: **Z8B2EA04D0** CUP: **D26J17000550009**

Objet: fourniture et pose d'une station de mesure débitimétrique sur le bassin versant de la Roya (France)

PREMESSA - PRESSE

Con il presente avviso si dà avvio ad una indagine di mercato al fine di individuare, nel rispetto dei principi di libera concorrenza, parità di trattamento, non discriminazione e trasparenza, gli operatori economici interessati a manifestare la propria volontà a partecipare alla procedura per l'affidamento del servizio di fornitura e installazione di una stazione di misura della portata nel bacino idrografico del fiume Roia (Francia).

La présente communication ouvre une enquête de marché en vue d'identifier, conformément aux principes de libre concurrence, d'égalité de traitement, de non-discrimination et de transparence, les opérateurs économiques concernés pour qu'ils expriment leur volonté de participer à la procédure visant à confier la fourniture et l'installation d'une station de mesure de débit dans le bassin versant de la rivière Roya (France).

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Università di Genova, che sarà libera di avviare altre procedure. L'Università di Genova si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa. L'eventuale successiva procedura di affidamento in oggetto avverrà previo espletamento di gara, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D. Lgs. Italiano n. 50/2016, con invito agli operatori economici individuati a seguito della presente manifestazione di interesse. Il criterio di aggiudicazione sarà quello dell'offerta più bassa, ex art. 95 del D. Lgs. Italiano n. 50/2016.

Le présent avis ne constitue pas une proposition contractuelle et n'engage en rien l'Université de Gênes, qui sera libre d'engager d'autres procédures. L'Université de



Gênes se réserve le droit d'interrompre à tout moment, pour des raisons de compétence exclusive, la procédure engagée, sans que les demandeurs n'aient aucune revendication.

Toute procédure d'adjudication ultérieure en question se déroulera après une mise en concurrence, conformément à l'article 36, paragraphe 2, lettre a) du décret législatif italien n° 50/2016, avec une invitation aux opérateurs économiques identifiés à la suite de cette manifestation d'intérêt. Le critère d'attribution sera celui de l'offre la plus basse, conformément à l'article 95 du décret législatif italien n° 50/2016.

Art. 1 - OGGETTO DEL SERVIZIO - POINT DE SERVICE

Nell'ambito del progetto Interreg Alcotra "Concert-Eaux", nel bacino idrografico transfrontaliero del Roia/Roya in territorio francese, l'Università degli studi di Genova (di seguito indicato con l'acronimo UNIGE) ha necessità di installare una stazione di misura della portata nel bacino idrografico del fiume Roia, a monte di Breil-sur-Roya (Alpi-Marittime), in stretta collaborazione con il Syndicat Mixte Inondations, Aménagement et Gestion de l'Eau Maralpin (di seguito indicato con l'acronimo SMIAGE), con sede a Nizza, e con la Communauté d'Agglomération de la Riviera Française (di seguito indicata con l'acronimo CARF).

Dans le cadre du projet Interreg Alcotra "Concert-Eaux", dans le bassin versant transfrontalier de la Roia/Roya sur le territoire français, l'Université de Gênes (ci-après dénommée UNIGE) doit installer une station de mesure débitimétrique sur le bassin versant de la Roya, en amont de Breil-sur-Roya (Alpes-Maritimes), en étroite collaboration avec le Syndicat Mixte Inondations, Aménagement et Gestion de l'Eau Maralpin (ci-après dénommé SMIAGE), basé à Nice, et avec le Communauté d'Agglomération de la Riviera Française (ci-après dénommé CARF)

SMIAGE proporrà due siti all'azienda, che darà un parere tecnico su quello da preferire per le apparecchiature dei sensori. E' possibile organizzare una visita in loco con tutti i candidati su richiesta, prima della scadenza ufficiale della manifestazione d'interesse, previo contatto con la signora DREYFUS dello SMIAGE.

Le SMIAGE proposera deux sites à l'entreprise qui rendra un avis technique sur celui à privilégier pour l'équipement des capteurs. Une visite sur site avec l'ensemble des candidats pourra être organisée sur demande, avant la date limite officielle de la manifestation d'intérêt. Contact Mme DREYFUS de SMIAGE.

Tale sito di misura permetterà in particolare:

- a UNIGE di stimare le portate della Bendola, affluente del Roia, d'interesse per i suoi studi microclimatici sviluppati nell'ambito del progetto succitato in collaborazione con il Laboratorio GeoAzur del CNRS;



- allo SMIAGE di monitorare le portate del Roia durante i periodi di piena o di forti piogge, nonché l'evoluzione delle portate, in relazione ai protocolli di monitoraggio in fase di definizione.

Lo SMIAGE sta installando strumentazione analoga in un altro sito di misura a valle dell'abitato di Saorge (coordinate GNSS: 43.959076, 7.522154), e ne gestirà il sito.

Ce site de mesure permettra notamment:

- a UNIGE pour estimer le débit de la Bendola, affluent de la Roya, intéressant pour ses études microclimatiques développées dans le cadre du projet précité en collaboration avec le Laboratoire GéoAzur du CNRS;

- à SMIAGE pour surveiller les débits de la Roya en période de crue ou de fortes pluies, ainsi que l'évolution des débits, en relation avec les protocoles de surveillance en cours de définition.

Le SMIAGE installe des instruments similaires sur un autre site de mesure en aval du village de Saorge (coordonnées GNSS : 43.959076, 7.522154), et assurera la gestion du site.

Al termine del progetto (fine dicembre 2020), l'apparecchiatura verrà presa in carico da SMIAGE, che sarà responsabile della manutenzione del sistema e della messa a disposizione dei dati per i partner, nel quadro delle attività del "Protocollo di Intesa Transfrontaliero per il bacino idrografico del Fiume Roia e dei suoi affluenti".

A la fin du projet (fin décembre 2020), l'équipement sera repris par SMIAGE, qui sera responsable de la maintenance du système et de la fourniture des données aux partenaires, dans le cadre des activités du "Protocole d'accord transfrontalier pour la rivière Roya et ses affluents".

Art. 2 – CARATTERISTICHE TECNICHE - LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Il servizio deve comprendere la fornitura e l'installazione di un sistema di misura delle portate del fiume Roia a monte di Breil-sur-Roya (Alpi-Marittime), mediante due diversi sensori: un sensore per la misurazione del livello dell'acqua e un sensore di velocità superficiale.

Le service doit comprendre la fourniture et pose d'un système de mesure du débit de la rivière Roya en amont de Breil-sur-Roya (Alpes-Maritimes), utilisant deux capteurs différents: un capteur pour mesurer le niveau d'eau et un capteur de vitesse de surface.

In particolare:

En particulier:

- 1 Fornitura e installazione di una scala limnometrica, in posizione migliore possibile nel sito indicato, posizione che deve essere identificata dal fornitore di servizi.



Fourniture et pose d'une échelle limnimétrique, dans la meilleure position possible sur le site indiqué, qui doit être identifié par le prestataire de services.

- 2 Fornitura di un sensore per la misurazione del livello dell'acqua e di un sensore di velocità superficiale ed installazione su una staffa rimovibile in acciaio inossidabile. I sensori devono avere un grado minimo di protezione IP67. La zona morta dei sensori dovrà essere la più bassa possibile. La tensione di alimentazione sarà compresa tra 9,6 e 36 VCC. I sensori verranno installati con una protezione antivandalismo e montati su una staffa articolata dotata di una piastra di montaggio con un bloccaggio sicuro (vite specifica). La forcella verrà fissata sul fianco del ponte prescelto.

Il fornitore di servizi prenderà tutte le precauzioni necessarie per verificare la compatibilità tra le condizioni idrauliche del corso d'acqua (in particolare il flusso di magra) e le caratteristiche dell'attrezzatura al fine di garantire una buona affidabilità delle misure durante le piene ma anche misurazioni del flusso di magra.

Fourniture d'un capteur de niveau d'eau et d'un capteur de vitesse de surface et installation sur un support amovible en acier inoxydable. Les capteurs doivent avoir un indice de protection IP67 minimum La zone morte sera la plus faible possible. La tension d'alimentation sera comprise entre 9,6 à 36 Vcc. Les capteurs doivent être installés dans une protection anti-vandalisme et montée sur une potence articulée munie d'une platine de fixation avec un verrouillage sécurisé (vis spécifique).

- 3 Rilievi topografici da parte della ditta aggiudicataria, per consentire una perfetta conoscenza della sezione trasversale del corso d'acqua necessaria per il calcolo delle portate.

Réalisation de levées topographiques par l'entreprise pour permettre une connaissance parfaite du profil en travers du cours d'eau au droit de la prise de vitesse nécessaire au calcul de débits.

- 4 Fornitura e installazione del collegamento elettrico dal quadro dell'illuminazione pubblica al quadro di alimentazione dei sensori. Il punto di collegamento elettrico deve essere convalidato con il Comune che è il responsabile dell'illuminazione. SMIAGE (Mme DREYFUS) e CARF (Mme MONVILLE) coordinerà l'intervento e informerà il Comune. Se ciò non è possibile, l'azienda offrirà apparecchiature autonome mediante un pannello solare e una batteria tampone, dimensionate per funzionare 10 giorni senza luce solare.



Fourniture et pose du raccordement électrique à partir du coffret d'éclairage public jusqu'au coffret technique. Le point de raccordement électrique doit être validé avec la municipalité qui est responsable de l'éclairage public. SMIAGE (Mme DREYFUS) et CARF (Mme MONVILLE) coordonneront l'intervention et informeront la municipalité. En cas d'impossibilité, l'entreprise proposera du matériel autonome avec un panneau solaire et une batterie de secours, dimensionnée pour fonctionner 10 jours sans soleil.

- 5 Fornitura e installazione di un'unità centrale di acquisizione che consente la trasmissione di misurazioni in diverse modalità per il sensore di livello:
 - o In modalità normale: acquisizione 5 min => invio 30 minuti
 - o In modalità avviso: acquisizione 5 min => invio 15 minuti
 - o In modalità degradata (esempio 3G HS): acquisizione e invio ogni 15 minuti (da definire con il fornitore di servizi in base alle condizioni idrologiche del sito) tramite modem satellitare.

L'unità centrale di acquisizione dati dovrà essere configurata per trasmettere in modalità FTP push su un server di SMIAGE i dati in tempo reale. I dati dovranno essere inviati in un formato standardizzato (ad esempio .csv o XML) attraverso un protocollo aperto, non proprietario.

La stazione deve essere in grado di inviare allarmi SMS ed e-mail in caso di attraversamento di una soglia precedentemente registrata sulla stazione. Un elenco di 30 destinatari deve poter essere integrato.

Fourniture et pose d'une unité centrale d'acquisition qui permet la transmission des mesures dans différents modes pour le capteur de niveau :

- o En mode normal: acquisition 5 min => envoi 30 minutes
- o En mode alerte: acquisition 5 min => envoi 15 minutes
- o Dégradé : hauteur d'eau + envoi satellite 15 min (à définir avec le prestataire selon les conditions hydrologiques du site).

L'unité centrale d'acquisition de données doit être configurée pour transmettre des données en temps réel en mode FTP push à un serveur SMIAGE. Les données sont envoyées dans un format standardisé (par exemple .csv ou XML) à travers un protocole ouvert et non propriétaire.

La station doit pouvoir envoyer des alarmes par SMS et par courrier électronique si un seuil préalablement enregistré sur la station est franchi. Une liste de 30 bénéficiaires est intégrée.

- 6 Fornitura e installazione di sistemi di comunicazione GSM / 3G / 4G ridondanti, con un ritardo massimo nella trasmissione pari a 15 minuti. Si dovrà garantire la comunicazione, anche se in modalità degradata, almeno delle informazioni sul livello dell'acqua (radar) e il superamento delle soglie



d'allarme tramite e-mail e SMS, eventualmente anche mediante trasmissione satellitare, data la morfologia incassata della valle.

Le frequenze di acquisizione, che saranno regolabili, non dovranno essere inferiori a:

o 1 spedizione al giorno a livello verde, in periodo "normale" (livello dell'acqua / portata / batteria);

o 1 invio ogni 15 minuti dopo aver attraversato la soglia di $X \text{ m}^3 / \text{s}$ (da affinare)

o 1 avviso SMS + e-mail inviata ad ogni superamento della soglia + possibilità di forzare l'invio di dati su richiesta

La SIM card da utilizzare per la comunicazione dati verrà fornita dallo SMIAGE.

Fourniture et pose des moyens de communications GSM / 3G / 4G redondantes, avec un délai de transmission maximum de 15 minutes. La communication doit être garantie, même en mode dégradé, au moins des informations sur le niveau de l'eau (radar) et le dépassement des seuils d'alarme par e-mail et SMS, éventuellement aussi par transmission satellite, étant donné la morphologie de la vallée.

Les fréquences d'acquisition, qui seront réglables, ne doivent pas être inférieures à:

1 envoi par jour en niveau vert, en période « normale » (hauteur d'eau / débit/ batterie)

1 envoi toutes les 15 minutes après franchissement du seuil de $X \text{ m}^3/\text{s}$ (à affiner)

1 envoi d'alerte sms + mail à chaque franchissement de seuil + possibilité de forcer l'envoi des données à la demande

La carte SIM à utiliser pour la communication des données sera fournie par SMIAGE.

7 La fornitura e l'installazione fuori dall'acqua di un rack in cui alloggiare i componenti della stazione di monitoraggio e in particolare:

o i sistemi di acquisizione;

o i modem GSM / 3G / 4G e/o il sistema di comunicazione satellitare;

o 1 batteria che consenta un tempo di backup di 24 ore + il suo dispositivo di ricarica ed inverter oltre a 1 batteria che consenta un tempo di backup di 10 giorni + il suo dispositivo di ricarica e inverter;

o Protezioni per scaricare sovratensioni.

Il rack dovrà essere impermeabile e isolato da freddo e caldo.



Il rack dovrà essere fissato alla parete della sponda sulla riva sinistra. Le dimensioni dovranno essere ridotte al fine di minimizzare l'ingombro e limitare gli atti vandalici.

La fourniture et pose hors d'eau d'un coffret sécurisé, dans lequel seront logés les éléments de la station de surveillance:

o les systèmes d'acquisition;

o les modems GSM / 3G / 4G et/ou système de communication par satellite;
o 1 batterie permettant une autonomie de 24 heures + son dispositif de charge et onduleur, plus 1 batterie permettant une autonomie de 10 jours + son dispositif de charge et onduleur;

o les protections de type parafoudre.

Le coffret doit être étanche et isolé du froid et de la chaleur.

Le coffret doit être fixé sur le muret de la digue en rive gauche. Les dimensions doivent être réduites afin de minimiser l'encombrement et de limiter le vandalisme.

I dispositivi, che verranno installati, devono essere conformi a quanto previsto dalla normativa francese oltre che essere compatibili con le procedure di controllo e manutenzione dello SMIAGE.

Il fornitore del servizio dovrà facilitare l'integrazione e la visualizzazione dei dati mediante protocolli di trasferimento dei dati aperti.

Les appareils qui seront installés doivent être conformes à la réglementation française et compatibles avec les procédures de contrôle et de maintenance de SMIAGE.

Le prestataire de services doit faciliter l'intégration et la visualisation des données avec des protocoles de transfert de données ouverts.

Art. 3 – AMMONTARE DELL’AFFIDAMENTO - LE NIVEAU DE GARDE

Il budget massimo per il progetto è fissato a € **21.000** al netto dell’IVA ed eventuali oneri. Il servizio è forfettario e il fornitore di servizi non può richiedere alcun compenso aggiuntivo.

L’incarico verrà assegnato all’offerta più bassa, previa verifica dell’ammissibilità della documentazione tecnica richiesta.

Le budget maximum du projet est fixé à **21.000 €**, hors TVA et frais éventuels.

Le service est un montant forfaitaire et le prestataire de services ne peut pas demander de frais supplémentaires.

La mission sera attribuée à l'offre la plus basse, après vérification de l'éligibilité de la documentation technique requise.



Art. 4 – REQUISITI - EXIGENCES

Possono presentare manifestazione di interesse a partecipare gli operatori economici che non si trovino in nessuna delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016, che siano in regola con l'osservanza delle norme in materia di prevenzione, protezione e sicurezza del lavoro di cui al D. Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., e/o della normativa equivalente prevista dallo stato di provenienza per le ditte straniere e che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016;
- requisiti di idoneità professionale: iscrizione alla Camera di Commercio, industria ed artigianato per attività inerenti alla presente procedura o analogo registro nazionale nello stato di provenienza per le ditte straniere;
- requisiti di capacità tecnico-professionale: di aver svolto nell'ultimo triennio almeno un servizio di installazione di strumentazione analoga per importi non inferiori ad € 20.000,00.

Les opérateurs économiques qui ne se trouvent dans aucune des causes d'exclusion prévues par l'art. 80 du décret législatif italien n° 50/2016, qui respectent les règles de prévention, de protection et de sécurité au travail en vertu du décret législatif italien n° 81/2008 et des modifications et intégrations ultérieures, et/ou la législation équivalente prévue par l'État d'origine pour les entreprises étrangères, et qui remplissent les conditions suivantes peuvent présenter des manifestations d'intérêt pour participer:

- exigences générales en vertu de l'art. 80 du décret législatif italien n° 50/2016;
- conditions d'aptitude professionnelle: inscription auprès de la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat pour les activités liées à cette procédure ou un registre national similaire dans le pays d'origine pour les entreprises étrangères;
- exigences de capacité technico-professionnelle: avoir effectué au cours des trois dernières années au moins un service d'installation d'équipements similaires pour des montants non inférieurs à 20 000,00 €.

Art. 5 – MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE - COMMENT PRÉSENTER LA MANIFESTATION D'INTÉRÊT

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire, esclusivamente all'indirizzo di posta certificata dicca@pec.unige.it, l'istanza di partecipazione di cui all'allegato A, entro il giorno 20 ottobre 2020. E' ammessa la firma digitale dell'istanza. L'istanza può essere sottoscritta anche da un procuratore del legale rappresentante ed in tale caso va trasmessa la relativa procura.



Si evidenzia che all'istanza dovrà essere allegata:

- una fotocopia del documento di identità del sottoscrittore;
- dichiarazione di possedere i requisiti generali e speciali richiesti, incluso di aver svolto nell'ultimo triennio almeno un servizio di installazione di strumentazione analoga per importi non inferiori ad € 20.000,00;
- documentazione tecnica dell'attrezzatura offerta e degli accessori, comprensiva di stima dei costi di funzionamento e di manutenzione preventiva e curativa.

NON dovrà essere allegata alcuna offerta economica.

Les parties intéressées à cette enquête de marché doivent envoyer uniquement à l'adresse de courrier électronique certifiée dicca@pec.unige.it, le formulaire de demande figurant à l'annexe A, avant le 20 octobre 2020. La signature numérique de la demande est autorisée. La demande peut également être signée par un mandataire du représentant légal, auquel cas la procuration correspondante doit être envoyée.

Veillez noter que la demande doit être jointe à la demande:

- une photocopie de la pièce d'identité du soussigné;
- une déclaration attestant que vous remplissez les conditions générales et particulières, notamment que vous avez effectué au moins un service d'installation d'équipements similaires au cours des trois dernières années pour des montants qui ne sont pas inférieurs à 20 000,00 €;
- la documentation technique des équipements proposés et des accessoires, y compris l'estimation des coûts de fonctionnement et de la maintenance préventive et curative.

Aucune offre financière NE doit être jointe.

Art. 6 - SELEZIONE DELLE CANDIDATURE E AGGIUDICAZIONE - SÉLECTION DES CANDIDATURES ET ATTRIBUTION

Le istanze pervenute saranno esaminate a cura del Responsabile Unico del Procedimento (RUP) con il supporto del Direttore Esecutivo del Contratto (DEC), il quale provvederà a verificarne la conformità con quanto richiesto dal presente avviso.

Agli operatori economici, la cui documentazione tecnica verrà ritenuta ammissibile, verrà richiesto via pec di inviare la propria offerta economica.

L'incarico verrà assegnato all'offerta più bassa, previa verifica dell'ammissibilità della documentazione tecnica richiesta.

Les demandes reçues seront examinées par la personne unique chargée de la procédure (PUP) avec le soutien du le directeur exécutif du contrat (DEC), qui vérifieront leur conformité avec les exigences du présent avis.



Les opérateurs économiques, dont la documentation technique sera jugée recevable, seront invités via pec à envoyer leur offre économique.

La mission sera attribuée à l'offre la plus basse, après vérification de l'éligibilité de la documentation technique requise.

Una volta aggiudicato provvisoriamente l'incarico, la ditta dovrà inviare entro 5 giorni la seguente documentazione, pena aggiudicazione all'offerta immediatamente superiore:

- Visura Camerale con certificazione di eventuale fallimento (o documentazione analoga prevista dallo stato di provenienza per le ditte straniere;
- Regolarità contributiva (DURC e Agenzia delle entrate)
- Assunzione disabili (se previsto dalla normativa)
- Casellario giudiziale con carichi pendenti sia per i soci che per la Ditta
- Avcp (segnalazioni da parte della Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture)

Per le ditte straniere verrà richiesta la documentazione analoga prevista dallo stato di provenienza, individuata attraverso il portale ecertis: <https://ec.europa.eu/tools/ecertis/>

Une fois le marché provisoirement attribué, l'entreprise doit envoyer les documents suivants dans un délai de 5 jours, sous peine d'être attribuée à l'offre suivante la plus élevée:

- Chambre de commerce avec certification d'une éventuelle faillite;
- Régularité de la contribution (DURC et Agence des revenus);
- Recrutement de personnes handicapées (si la loi l'exige);
- Dossiers militaires avec les chargements en cours pour les membres et la compagnie;
- Avcp (les rapports de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures).

Pour les entreprises étrangères, il sera exigé la documentation similaire fournie par l'État d'origine, identifié par le portail ecertis : <https://ec.europa.eu/tools/ecertis/>.

Art. 7 – ADEMPIMENTI - ADMINISTRATIONS

Il contratto sarà stipulato con UNIGE mentre lo SMIAGE seguirà la Supervisione tecnica all'installazione tramite presenza di tecnici incaricati, relazioni sull'avanzamento dei lavori e relazione finale sull'installazione. Il DEC di UNIGE supporterà il personale di SMIAGE in tale attività di verifica tramite l'acquisizione delle relazioni tecniche di SMIAGE e anche tramite eventuali sopralluoghi.

Le contrat sera stipulé avec l'UNIGE tandis que SMIAGE suivra la supervision technique de l'installation par la présence des techniciens responsables, les rapports d'avancement et le rapport final d'installation. La DEC de l'UNIGE soutiendra le personnel de SMIAGE



dans cette activité de vérification par l'acquisition des rapports techniques de SMIAGE et aussi par d'éventuelles inspections.

Al fornitore di servizi viene richiesto di supportare SMIAGE nella produzione della documentazione tecnica per le procedure di autorizzazione normativa in francese. Inoltre, si chiede di fornire manuale operativo comprensivo di informazioni utili sulla metodologia di manutenzione preventiva e curativa.

Le prestataire de services est tenu de soutenir SMIAGE dans la production de la documentation technique pour les procédures d'autorisation réglementaire en Française. En outre, il est demandé de fournir un manuel d'utilisation comprenant des informations utiles sur la méthodologie de maintenance préventive et curative.

Il fornitore di servizi deve rispettare le norme sulla sicurezza sul lavoro sia Italiane sia Francesi. Un piano di prevenzione verrà firmato tra il cliente e l'azienda prima dell'inizio dei lavori. In particolare, includerà i seguenti rischi: annegamento, rischio stradale, rischio elettrico, lavori su fune, lavori su piattaforme elevatrici.

Le prestataire devra respecter les règles italienne et française en matière de sécurité au travail. Un plan de prévention sera signé entre le maitre d'ouvrage et l'entreprise avant le démarrage des travaux. Il intégrera notamment les risques suivants: noyade, risque routier, risque électrique, travaux sur corde, travaux sur nacelle élévatrice.

Art. 8 - TEMPI D'ESECUZIONE, PENALI e RISOLUZIONE DEL CONTRATTO - DÉLAIS D'EXÉCUTION, CRIMINELS et RÉSILIATION DU CONTRAT

Il fornitore interessato dovrà inviare un'offerta completa affinché l'apparecchiatura venga installata e sia pronta per funzionare entro 30 gg. dall'aggiudicazione.

Nel caso in cui, per qualsiasi motivo imputabile all'affidatario, i servizi contemplati nel presente Capitolato, non vengano forniti e/o espletati o vengano espletati in modo parziale rispetto a quanto previsto dal presente Capitolato, l'Università di Genova applicherà le penali nei confronti dell'affidatario pari all'uno per mille dell'importo dell'ordine per ogni giorno naturale consecutivo di ritardo.

Nel caso in cui parte o tutto l'incarico non venisse completato entro il 24 dicembre 2020, dato il danno arrecato al progetto per la perdita del finanziamento europeo a copertura di detto servizio, si dovrà procedere alla risoluzione del contratto. L'Appaltatore avrà diritto soltanto al pagamento delle forniture regolarmente eseguite, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti dallo scioglimento del contratto.

Le fournisseur concerné doit envoyer une offre complète pour l'équipement à installer et prêt à fonctionner dans les 30 jours suivant l'attribution.

Dans le cas où, pour une raison quelconque imputable au contractant, les services prévus dans le présent cahier des charges ne sont pas fournis et/ou ne sont pas exécutés



ou sont exécutés partiellement en respectant les dispositions du présent cahier des charges, l'Université de Gênes appliquera au contractant des pénalités égales à un pour mille du montant de la commande pour chaque jour de retard naturel consécutif.

Dans le cas où une partie ou la totalité de la mission n'est pas achevée pour le 24 décembre 2020, compte tenu des dommages causés au projet par la perte du financement européen pour couvrir ce service, le contrat est résilié. Le contractant n'aura droit qu'au paiement des fournitures dûment exécutées, déduction faite des frais supplémentaires résultant de la résiliation du contrat.

Art. 9 – PAGAMENTI E REGOLARITA' DELL'ESECUZIONE - LES PAIEMENTS ET LA RÉGULARITÉ DE L'EXÉCUTION

La fatturazione, e il relativo pagamento, avverranno al termine di ciascuno degli stati di avanzamento (SAL) qui indicati:

20% di anticipo all'inizio dell'incarico;

30% alla presentazione di documentazione relativa all'avvenuto acquisto della strumentazione;

50% alla conclusione dell'incarico.

Previa verifica sull'attività svolta effettuata dal Direttore Esecutivo del Contratto (DEC) incaricato dall'Università di Genova, con il supporto del personale di SMIAGE e CARF.

L'appaltatore è obbligato all'emissione di fattura in formato elettronico se italiano, o documento analogo previsto dalla normativa del paese di origine della Ditta.

I pagamenti avverranno entro 30 giorni dalla data di ricevimento delle fatture e saranno subordinati alla verifica dell'esecuzione a regola d'arte, mediante attestazione di regolare esecuzione, e alla verifica di regolarità contributiva, a mezzo di DURC, o documento simile previsto dalla normativa del paese di origine della Ditta.

La facturation et le paiement auront lieu à la fin de chacun des états d'avancement (SAL) indiqués ici:

20 % d'acompte au début de la mission;

30% sur présentation des documents relatifs à l'achat du matériel;

50% à la fin de la mission.

après vérification de l'activité effectuée par le DEC de l'Université de Gênes, avec le soutien du personnel de SMIAGE et de CARF.

Le contractant est tenu d'émettre une facture électronique si italien ou document similaire requis par la législation du pays d'origine de la Société.

Les paiements seront effectués dans un délai de 30 jours à compter de la date de réception des factures et feront l'objet d'une vérification de l'exécution à la manière d'un ouvrier, au moyen d'un certificat d'exécution régulière, et d'une vérification de la



régularité des cotisations, au moyen du DURC ou document similaire requis par la législation du pays d'origine de la Société.

Art. 10 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI - LE TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

Con l'invio della manifestazione d'interesse l'operatore economico dichiara, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – GDPR, di essere informato che:

- le finalità e le modalità del trattamento dei dati conferiti riguardano esclusivamente lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Amministrazione appaltante, come disposto dalla normativa anche in relazione alla diversa natura dei dati, nonché dalla legge e dai regolamenti;
- il conferimento dei dati ha natura obbligatoria; il rifiuto di rispondere comporterà l'impossibilità di partecipare all'indagine di mercato da parte dell'operatore economico;
- i dati potranno essere comunicati e/o diffusi unicamente ai fini delle comunicazioni obbligatorie per legge ovvero necessarie, ai sensi delle vigenti disposizioni comunitarie, legislative e regolamentari;
- in relazione al trattamento, l'interessato potrà esercitare i diritti previsti dagli articoli da 15 a 22 del GDPR;
- il titolare del trattamento dei dati conferiti è l'Università degli Studi di Genova, con sede in Via Balbi, 5 – 16126 Genova; il responsabile del trattamento è il Rettore dell'Università degli Studi di Genova;
- responsabile del procedimento è il dott. Aldo Spalla, tel. 010-3359618, segretario@dicca.unige.it

En envoyant la manifestation d'intérêt, l'opérateur économique déclare, conformément au règlement de l'UE 2016/679 - GDPR, être informé que:

- les finalités et les méthodes de traitement des données fournies concernent exclusivement l'exercice des activités institutionnelles du pouvoir adjudicateur, comme le prévoient la réglementation, y compris en ce qui concerne la nature différente des données, ainsi que la loi et les règlements;
- la fourniture des données est obligatoire; le refus de répondre rendra impossible la participation de l'opérateur économique à l'étude de marché;
- les données peuvent être communiquées et/ou diffusées uniquement aux fins des communications requises par la loi ou nécessaires, conformément aux dispositions, lois et règlements en vigueur dans l'UE;
- en relation avec le traitement, la personne concernée peut exercer les droits prévus aux articles 15 à 22 de la GDPR ;



**Università
di Genova**

DICCA DIPARTIMENTO
DI INGEGNERIA CIVILE, CHIMICA
E AMBIENTALE

- le responsable du traitement des données fournies est l'Université de Gênes, dont le siège social est situé Via Balbi, 5 - 16126 Gênes ; le responsable du traitement des données est le recteur de l'université de Gênes ;
- la personne responsable de la procédure est le Dr Aldo Spalla, tél. 0039-010-3359618, segretario@dicca.unige.it

Genova, 6 Ottobre 2020

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

Dott. Aldo Spalla

Dipartimento di Ingegneria Civile, Chimica e Ambientale

dicca.unige.it

P. IVA 00754150100

+39 010 3352491

Via Montallegro 1, 16145 Genova

direttore@dicca.unige.it